

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 26 (1979)  
**Heft:** 9: 25 SZSV = USPC

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



9 / 1979  
September  
Septembre  
Settembre  
26. Jahrgang  
26e année  
26a annata

Zeitschrift des Schweizerischen Zivilschutzverbandes und seiner Sektionen, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz  
Revue de l'Union suisse pour la protection civile et de ses sections, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels  
Rivista dell'Unione svizzera per la protezione civile e dei sue sezioni, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Vereinigt mit «Schutz und Wehr»

Auflage/Tirage/Tiratura 32 000

## Impressum

### Zentralpräsident

Professor Dr. Reinhold Wehrle,  
Solothurn

### Für die Zeitschrift «Zivilschutz»

zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission  
des SZSV. Präsident: Charles  
A. Reichler, 1701 Fribourg;  
Redaktion: Herbert Alboth, Bern.  
Korrespondenzen sind an die  
Redaktion, Schwarztörstrasse 56,  
Postfach 2259, 3001 Bern,  
Telefon 031 25 65 81, zu richten.  
Jährlich zwölfmal erscheinend,  
3 Doppelnummern.

### Redaktionsschluss am 10. des Vormonats

Jahresabonnement für Nicht-  
mitglieder Fr. 20.– (Schweiz).  
Ausland Fr. 30.– Einzelnummer  
Fr. 2.50. Nachdruck unter Quellen-  
angabe gestattet. Druck und  
Expedition: Vogt-Schild AG, Druck  
und Verlag, CH-4501 Solothurn 1.

### Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen  
Postfach, CH-8026 Zürich  
Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

## Inhalt / Sommaire / Sommario

### Editorial

25 Jahre Schweizerischer Zivilschutzverband	323
25 ans Union suisse pour la protection civile	323
25 anni Unione svizzera per la protezione civile	323

### SZSV / USPC

25 Jahre im Dienste des Zivilschutzes	325
Résumé pour nos lecteurs et amis romand	358
Der Schweizerische Zivilschutzverband zwischen gestern und morgen	361

### 25 Jahre SZSV / 25 ans de l'USPC

Herzlich willkommen in Langnau	362
Bienvenue dans l'Emmental	362
Le jubilé de l'USPC	415

### Aktuell / Actuel

Stand des Zivilschutzes in der Schweiz am 1. Januar 1979	371
Niveau de la protection civile au 1er janvier 1979	371
Neuer Verfassungsartikel über die Landesversorgung	379
Betrachtungen zum Stellenwert des Zivilschutzes in der Schweiz	383
Frauen und Töchter helfen ihren Zivilschutzmännern und -vätern	387
Guerre atomique: les Français sans protection	411
L'approvisionnement de notre pays en cas de crise	419
Le nouvel article constitutionnel	421
La protection civile sur le plan international	423

Zivilschutz in der Schweiz	389
----------------------------	-----

Zivilschutz beim Nachbarn	397
---------------------------	-----

### Zivilschutz im Ausland

Aktiver Zivilschutz in China	399
------------------------------	-----

Partie romande	409
----------------	-----

### Parte svizzera italiana

Non paroloni, ma fatti	437
Basi della difesa nazionale economica	440

### Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

*Zivilschutz im Einsatz. Rettung aus Feuer, Trümmern und Rauch im nächtlichen Einsatz. Die Rettung von Menschenleben gehört zu den schönsten Aufgaben der Formationen des Schweizer Zivilschutzes.*

*La protection civile intervient. Sauvetage parmi les flammes, les décombres, la fumée. Sauver des vies humaines: une des plus belles tâches des formations de la protection civile suisse.*

*Protezione civile in azione. Salvataggio durante la notte, nelle fiamme, infranti e fumo. Il salvataggio di vita umana è uno dei compiti più belli delle formazioni della protezione civile svizzera.*

Photo: Josef Luterbacher jun., Luzern

### Président central

Prof. Dr. Reinhold Wehrle, Soleure

### Responsables pour la revue «Protection civile»

Ch. Reichler, Fribourg, président de la Commission de rédaction et d'information. Herbert Alboth, Berne, rédacteur. Correspondance à adresser à la rédaction, Schwarztörstrasse 56, case postale 2259, 3001 Berne, téléphone 031 25 65 81  
Parution annuelle: 12 numéros (dont 3 numéros doubles)

### Délai rédactionnel le 10 du mois précédent

Abonnement annuel pour non-membres Fr. 20.– (Suisse). Etranger Fr. 30.–. No individuel Fr. 2.50.

Reproduction avec indication de provenance autorisée.

Impression et expédition:

Vogt-Schild SA, CH-4501 Soleure 1.  
**Administration des annonces**  
Vogt-Schild SA, VS-Annonces  
CP, 8026 Zurich  
Téléphone 01 242 68 68,  
télex 55 426

### Presidente centrale

Professor dott. Reinhold Wehrle,  
Solothurn

### Responsabilità per il periodico «Protezione civile»:

Commissione stampa e redazione dell'USPC, presidente Charles A. Reichler, 1701 Fribourg; redazione: Herbert Alboth, Bern. La corrispondenza è da indirizzare alla redazione, Schwarztörstrasse 56, casella postale 2259, 3001 Bern, telefono 031 25 65 81. Dodici numeri all'anno. 3 numeri doppi.

### La corrispondenza è da inviare sino al giorno 10 del mese anteriore.

Abbonamento per Non-membri Fr. 20.– (Svizzera). Estero Fr. 30.–. Numero separato Fr. 2.50.

Ristampa con indicazione dell'autore autorizzata. Stampa e spedizione: Vogt-Schild SA, stampa ed edizione, CH-4501 Solothurn 1.

### Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen  
Casella postale, CH-8026 Zürich  
telefono 01 242 68 68, telex 55 426